**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 23

#### Inhaltsverzeichnis

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

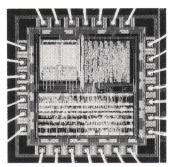
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bulletin SEV/VSE 23/1992 Zürich, 11. Dezember 1992 83. Jahrgang

Bulletin ASE/UCS 23/1992 Zurich, le 11 décembre 1992 83e année



Asic zum Stromsparen: Dieser Chip ist das Herzstück des Sunset, einem Gerät, welches Computer überwacht und bei längerer Inaktivität vollständig abschaltet (siehe Artikel Seite 11).

Asic pour économiser de l'énergie électrique: Ce circuit integré est le cœur du dispositif Sunset qui déclenche les ordinateurs dans des périodes d'inactivité prolongées (voir l'article à la page 11). (Foto: Institut für Integrierte Systeme der ETHZ, Zürich)

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Redaktion SEV: Informationstechnik

und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktions-leitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);

R. Ochsner, Administration. Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 384 94 30.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);

Frau *I. Zurfluh*.
Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91,

Telefax 221 04 42. Inserateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 207 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz. Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, See-

feldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11. Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben. Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 165.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 185.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.-, im Ausland: Fr. 14.-, Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et

techniques de l'énergie M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr. F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

R. Ochsner, administration. Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, téléfax 384 94 30.

Rédaction UCS: Economie électrique

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction); Mme I. Zurfluh.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, téléfax 221 04 42.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de

l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 165.– fr., à l'étranger: 185.– fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.– fr., à l'étranger 14.– fr.

Composition/impression/expédition: Vogt-Schild SA, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproducion: D'entente avec la rédaction seule-



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

#### Energietechnik -Techniques de l'énergie

Rationeller Energieeinsatz Utilisation rationnelle de l'énergie

- 9 Editorial
- 11 Energieeinsparungen durch bedarfsgerechten Betrieb von Computern Denzler-Preis 1992
  - Heinz Lendenmann und Hubert Kaeslin
- Utilisation rationnelle de l'électricité 17 Actions du Service de l'Electricité de la Direction des SI de Lausanne Michel Aguet, Yves Dijamatovic et Martine Favre
- Kennwerte betrieblicher Prozessketten 21 Energieverbrauchsanalysen mit Fallbeispiel aus der Kunststoffbranche Frieder Wolfart
- 29 Reparieren oder Ersetzen? Ein theoretisches Modell hilft beim Entscheid Werner Zumbrunn

#### Aktuell - Actualités

- 37 Firmen und Märkte
- Technik und Wissenschaft 38
- 42 Aus- und Weiterbildung
- 43 Buchbesprechungen
- 44 Software
- 44 Neue Produkte
- 46 Veranstaltungen
- 47 Veranstaltungs- und Kurskalender

#### SEV-Nachrichten - Nouvelles de l'ASE

- 51 Mitteilungen - Informations
  - Prüfen und Zertifizieren von elektrischen Niederspannungserzeugnissen im EWR Die CE-Kennzeichnung
- 54 SEV-Informationstagung Prüfen und Zertifizieren in Europa/ Journée d'information de l'ASE - Certification et essais en Europe
- 56 Energietechnische Gesellschaft des SEV -Société pour les techniques de l'énergie de l'ASE Recherche en énergie de fusion, le Tokamak du CRPP-EPFL,
- Normung Normalisation 56
- Starkstrominspektorat Inspection des installations 65 à courant fort - Ispettorato degli impianti a corrente forte Neue Bemessungsspannung für Niederspannungserzeugnisse ab 1. Januar 1993

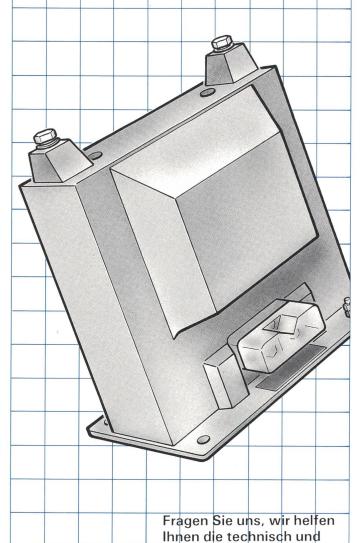
Equipements électrotechniques - Journée d'information de l'ETG

- Internationale Organisationen Organisations internationales 67 32. CENELEC Generalversammlung
- Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques (CIGRE) 68

## Innenraum- und Spezialwandler

Unser komplettes Programm umfasst:

- Stützerstrom- und Spannungswandler
- Stabstromwandler
- Durchführungsstromwandler
- Niederspannungsstromwandler



### wirtschaftlich optimale Lösung zu finden!

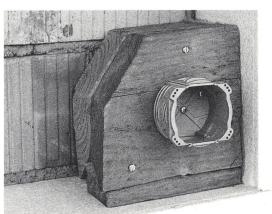
## PFIFFNER

Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co. 5042 Hirschthal

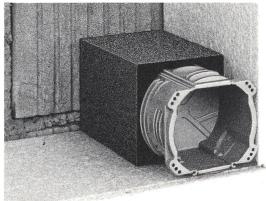
Tel. 064 80 11 80 Fax 064 81 12 52

Suisse Romande, Sotero SA, 1114 Colombier, Tel. 021/869 81 81

# Ausgewackelt.



**Bisher** konnten Sie von Glück reden, wenn Ihnen dank herumliegenden Sparrenabschnitten und anderen Holzabfällen bei wärmegedämmten Aussenfassaden eine halbwegs putzbündige und verwacklungsfreie Montage gelang.



Heute greifen Sie einfach zur FleppFix-Montageunterlage und dübeln Sie zusammen mit dem Elektroartikel aufs Mauerwerk. Absolut putzbündig und verwacklungssicher.

FleppFix Montageplatten aus brand- und druckfestem, FCKW-freiem PUR-Schaum erhalten Sie in allen Stärken und Formaten, die Sie brauchen.

Lassen Sie sich deshalb lieber dokumentieren als länger zu improvisieren. Bei Varfix gibt's jetzt detaillierte Unterlagen.



Varfix Handels AG, 8618 Oetwil am See, Tel. 01/929 22 44, Fax 01/929 16 54

# TARIGYR®

Flexible Tarife im Haushalt.



TARIGYR m 213

TARIGYR m 213 ist in Kombination mit den Zähler-Typen MK und HK die Basis für eine zukunftsgerichtete Tarifgestaltung in der Energiemessung.

#### Die Vorteile auf einen Blick:

#### Mehrfachtarife

1 bis 4 Energietarife, zeitabhängig gesteuert, analog der heutigen Hoch- und Niedertarife.

#### Saisonale Tarife

Halbjährliches Speichern der Energiewerte, zum Beispiel Hoch- und Niedertarif, Sommer, Winter.

Zudem sind Mehrfachtarife und saisonale Tarife beliebig kombinierbar.

Wenn Sie mehr über das Tarifgerät TARI-GYR m 213 wissen möchten, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

andis & Gyr Energy lanagement (Schweiz) AG linterbergstrasse 9 H-6330 CHAM el. 042 44 57 11 ax 042 44 57 20

LANDIS & GYR

andis & Gyr Energy Management (Schweiz) AG – Kompetenz als Referenz

# **Parintens Lichtsteuerung**

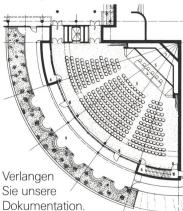
Die Kombination von varintens-Lichtsteuerungen mit dem varintens-Intensiv-Pulser-System (VIP 90) ermöglicht ein Steuerverhältnis bei 26 mm-Leuchtstofflampen (18-36-58 W) von bis zu 1: 10 000 mit Sofortstart in jeder Dim-Position.



Weil anspruchsvolle Steuerungen von Plenarsälen, Konferenzräumen und Aulen ein Steuerverhältnis von mindestens 1: 1000 erfordern, ist und bleibt das varintens-VIP-90-System die optimale Lösung bei höchster Betriebssicherheit.



Das Beispiel aus der Praxis: Licht-Helligkeitssteuerung varintens für das Auditorium im Forschungszentrum Nestlé

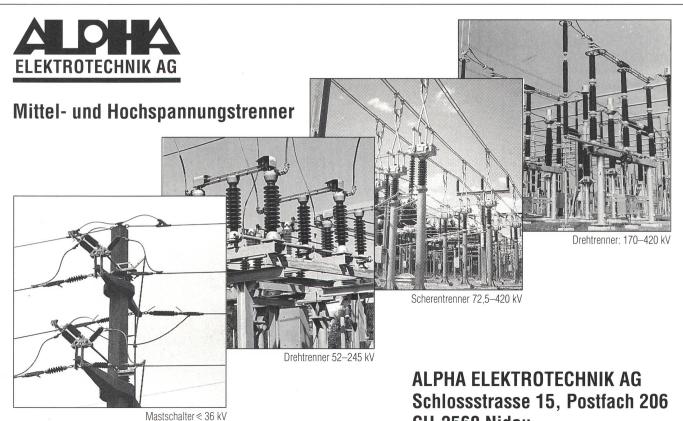


### Praxiserprobte Konzepte und Anlagen für professionelle Anwender

starkstrom-elektronik ag



Güterstrasse 11 CH-8957 Spreitenbach Telefon: 056/72 76 11 Telefax: 056/71 4986



Die Alpha Elektrotechnik AG bietet Ihnen ein breites Fabrikationsprogramm; wir beraten Sie gerne.

CH-2560 Nidau

Telefon 032 51 54 54 Telefax 032 51 26 79

# Melen Dank!

Zum Jahreswechsel sagen wir allen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.

Für 1993 wünschen wir Ihnen viel Glück, Gesundheit und

## Raychem

Erfolg.

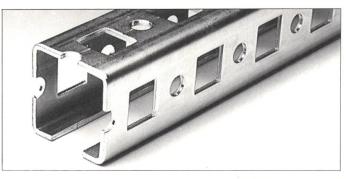
## 10000

## Logoprint® © 200

#### 6-Farben-Prozeßdrucker

- 6 galvanisch getrennte Meßeingänge;
   frei programmierbar
- ☐ Frontrahmenmaß
  144 x 144 mm;
  Einbautiefe nur 260 mm
- 2 Grenzwertrelais,1 Störmelderelais
- Druckkopfantrieb
   durch Schrittmotor in 512 Schritten
   auf 100 mm Schreibbreite (Auflösung: 0,2%)
- ☐ Papiervorschub programmierbar von 0...720 mm/h
- ☐ serielle Schnittstelle RS422/485 oder RS232C
- einfache Handhabung durch klare
   Strukturierung der Anwenderoberflächen
- Memory Card zur Programmierung aller Funktionen mit nur einem Befehl, Registrierung von Meßdaten bei Papierende und Sicherung von Programmierdaten

Meß- und Regeltechnik AG, Seestr. 67, CH-8712 Stäfa Telefon 01/9282141 · Telefax 01/9266765



#### MULTIFIX

#### NOUVEAU

**Profils Traverses Supports** 

Multifix éléments de montage en acier perforé 50×50 mm pour cadres, tables de travail, étagères pour machines et sous-constructions de toute nature.

- effort de construction minima grâce à la systématique élaborée de tous les éléments
- montage propre avec des éléments de raccordement adéquats
- plus robustes et à prix plus avantageux que les systèmes profilés en alu.

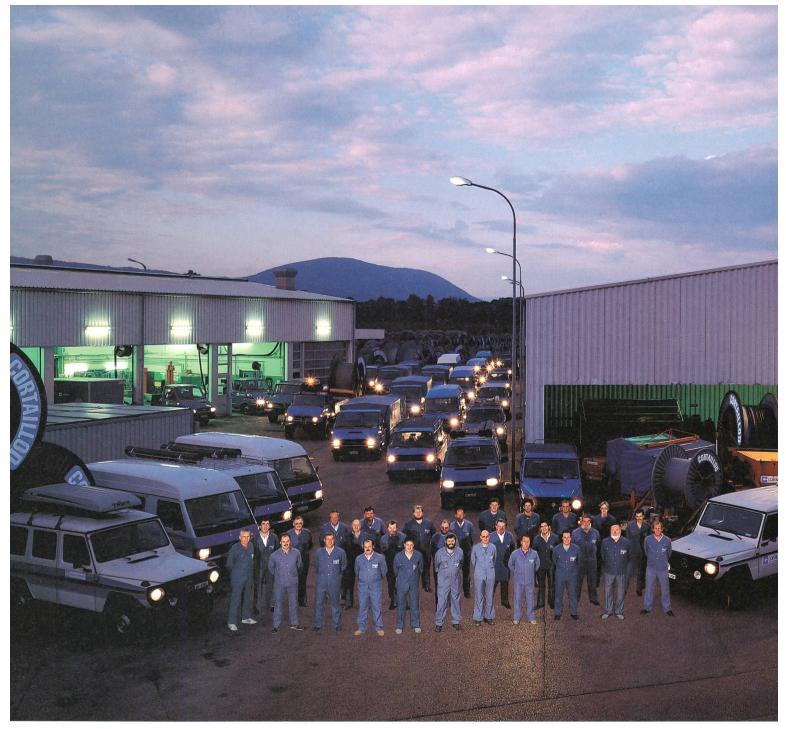
Demandez la documentation Multifix, des échantillons et les prix à lanz oensingen sa Tél. 062/78 21 21 FAX 062/76 31 79

☐ MULTIFIX m'intéresse.	IND
Prière d'envoyer la documentation.	
☐ Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis!	
Nom adresse:	



lanz oensingen sa

CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21



Unser Montage- und Reparaturdienst rasch und rund um die Uhr zum Einsatz bereit.

# Stets zu Ihren Diensten – selbst unter schwierigsten Bedingungen

Überall und jederzeit stellen Ihnen Câbles Cortaillod ihre Dienste zur Verfügung:

- Engineering, Labors, Datenbanken, Netzstudien
- Materialtests, mechanische und elektrische Prüfungen
- Vor Ort-Diagnose

- Montageabteilung
- Fehlerortung und Reparaturdienst rund um die Uhr
- usw.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22 TÉLÉFAX 038 / 42 54 43 TÉLEX 952 899 CABC CH

